

Документ подписан электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 14.05.2024 08:54:16
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

ФГБОУ ВО «ТВЕРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Утверждаю:
Руководитель ООП
Л.М. Сапожникова



_____ 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Стилистика французского языка (на французском языке)

Закреплена за кафедрой: **Теории языка, перевода и французской филологии**

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль): **Лингвистика, перевод и межкультурная коммуникация**

Квалификация: **Бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Семестр: **7**

Программу составил(и):
канд. филол. наук, доц., Гудий Кристина Александровна

Тверь, 2024

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины (модуля):

Формирование и развитие у обучающихся следующих компетенций: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Задачи:

- введение студентов в круг проблем современных стилистических исследований;
- сообщение студентам теоретических знаний об основных стилистических средствах общего фонетического, графического, лексического, морфологического, словообразовательного и синтаксического ресурса современного французского языка и их использования в различных функциональных стилях и жанрах речи, ситуациях общения;
- обучение навыкам и приёмам стилистического анализа текста с идентификацией конкретной стилистической фигуры, определения его (текста) функционально-стилистической и жанровой принадлежности;
- привитие способности адекватно оценивать стилистическую уместность / неуместность языковой единицы (слова, фонетической оболочки, грамматической формы, словообразовательной модели, синтаксической конструкции);
- сообщение актуальных правил хорошего тона и речевого этикета;
- владение достаточной лингвистической базой для анализа выразительных и изобразительных средств, поиском информации в глобальной сети интернет.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ОП: Б1.О

Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Курс стилистики французского языка входит в базовую часть профессионального цикла ФГОС ВО профиля «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», а именно в «Дисциплины, формирующие общепрофессиональные компетенции (ОПК) (основной вид деятельности)» вместе с такими дисциплинами, как «Практический курс первого иностранного языка», «Древние языки и культуры», «Информатика», «Информационные технологии в лингвистике», «Основы языкознания», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «История языка», «История и география стран первого иностранного языка», «История литературы стран первого иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Введение в методологию научных исследований».

Преподавание дисциплины реализуется в опоре на навыки практического владения французским языком, приобретённые на предыдущих курсах обучения («Практический курс французского языка», «Практикум по культуре речевого общения»); на знания основ общей языковедческой теории («Основы языкознания») и теории межкультурной коммуникации («Введение в теорию межкультурной коммуникации»), истории французского языка («История языка», «История и география стран первого иностранного языка»), других языков и культур («Древние языки и культуры»); на понимании взаимосвязи фонетической и грамматической сторон речи («Теоретическая фонетика»), на сформированности базового терминологического корпуса метаязыка описания пройденных дисциплин, в том числе дисциплин, формирующих общекультурные компетенции («Философия», «Русский язык и культура речи»). «Информационные технологии в лингвистике», а также «Электронные ресурсы преподавателя/переводчика» – дисциплина входит в вариативную часть учебного плана: «Дисциплины, формирующие профессиональные компетенции (ПК)» – обеспечивают тот уровень технологического знания, умения и владения «по умолчанию» в опоре на который, реализуются возможности использования электронных образовательных ресурсов (электронные учебники, обучающие программы, тренажеры, программы тестирования, Интернет-технологии) в курсе стилистики французского языка.

Практикум по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Преподавание дисциплины реализуется в опоре на навыки практического владения французским языком, приобретённые на предыдущих курсах обучения («Практический курс французского языка», «Практикум по культуре речевого общения»); на знания основ общей языковедческой теории («Основы языкознания») и теории межкультурной коммуникации («Введение в теорию межкультурной коммуникации»), истории французского языка («История языка», «История и география стран первого иностранного языка»), других языков и культур («Древние языки и культуры»); на понимании взаимосвязи фонетической и грамматической сторон речи («Теоретическая фонетика»), на сформированности базового терминологического корпуса метаязыка описания пройденных дисциплин, в том числе дисциплин, формирующих общекультурные компетенции («Философия», «Русский язык и культура речи»). «Информационные технологии в лингвистике», а также «Электронные ресурсы преподавателя/переводчика» – дисциплина входит в вариативную часть учебного плана: «Дисциплины, формирующие профессиональные компетенции (ПК)» – обеспечивают тот уровень технологического знания, умения и владения «по умолчанию» в опоре на который, реализуются возможности использования электронных образовательных ресурсов (электронные учебники, обучающие программы, тренажеры, программы тестирования, Интернет-технологии) в курсе стилистики французского языка.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость	2 ЗЕТ
Часов по учебному плану	72
в том числе:	
аудиторные занятия	30
самостоятельная работа	42

4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

ОПК-1.1: Интерпретирует основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, выявляет закономерности функционирования изучаемого иностранного языка

ОПК-1.2: Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания

ОПК-1.3: Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка

ОПК-1.5: Анализирует использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности

5. ВИДЫ КОНТРОЛЯ

Виды контроля в семестрах:	
зачеты	7

6. ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Язык преподавания: русский.

7. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занят.	Наименование разделов и тем	Вид занятия	Семестр / Курс	Часов	Источники	Примечание
	Раздел 1. Раздел 1. Стилистика как самостоятельная отрасль языкознания. Основные источники стилистики. Предмет и задачи стилистики как науки. Лингвистическая и литературная стилистика. Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания					
1.1		Лек	7	3	Л1.1 Э1	
1.2		Пр	7	3	Л1.1 Э1	
1.3		Ср	7	5	Л1.1 Э1	
1.4		Зачёт	7	5	Л1.1 Э1	

	Раздел 2. Раздел 2. Лингвистические основы курса стилистики. Стиль и коммуникация. Роль экстралингвистических и собственно лингвистических факторов в разграничении различных стилей. Стилистическое значение в смысловой структуре языковой единицы. Множественность норм в современном французском языке. Понятие выразительных средств языка и стилистических приёмов, их взаимоотношение и функции. Стилистическая и эстетическая функции.					
2.1		Лек	7	3	Л1.1 Э1	
2.2		Пр	7	3	Л1.1 Э1	
2.3		Ср	7	5	Л1.1 Э1	
2.4		Зачёт	7	5	Л1.1 Э1	
	Раздел 3. Раздел 3. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приёмы. Экспрессивный потенциал языка на фонетическом, лексическом, грамматическом уровнях.					
3.1		Лек	7	3	Л1.1 Э1	
3.2		Пр	7	3	Л1.1 Э1	
3.3		Ср	7	5	Л1.1 Э1	
3.4		Зачёт	7	2	Л1.1 Э1	
	Раздел 4. Раздел 4. Стилистические приёмы (средства создания индивидуальной образности). Способы организации стилистических средств в художественном тексте.					
4.1		Лек	7	3	Л1.1 Э1	
4.2		Пр	7	3	Л1.1 Э1	

4.3		Ср	7	5	Л1.1 Э1	
	Раздел 5. Раздел 5. Функциональные стили современного французского языка.					
5.1		Лек	7	3	Л1.1 Э1	
5.2		Пр	7	3	Л1.1 Э1	
5.3		Ср	7	5	Л1.1 Э1	
5.4		Зачёт	7	5	Л1.1 Э1	

Образовательные технологии

Традиционная технология с применением лекции, книги и аудиовизуальных технических средств, технология модульного обучения, технология коллективного взаимообучения, технология сотрудничества.

Дискуссионные технологии (круглый стол):

обсуждение теоретических вопросов по теме, технологии сотрудничества, технология проблемного обучения, технология проектной деятельности, технология деловой игры, технология активного (контекстного) обучения, технология дифференцированного обучения, технологии практических занятий.

Технологии по организации внеаудиторных учебных занятий, дистанционные образовательные технологии.

Технология развития критического мышления: обработка и систематизация информации по заданной теме, дистанционные образовательные технологии.

Список образовательных технологий

1	Проектная технология
2	Дискуссионные технологии (форум, симпозиум, дебаты, аквариумная дискуссия, панельная дискуссия, круглый стол, фасилитированная и т.д.)
3	Технологии развития критического мышления
4	Методы группового решения творческих задач (метод Дельфи, метод 6–6, метод развивающей кооперации, мозговой штурм (метод генерации идей), нетворкинг и т.д.)
5	Информационные (цифровые) технологии

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации

Составьте развернутый план-конспект ответа по теме «Проблемы соотношения “Стилей языка” и “стилей речи”. Фактор отбора языковых средств как основной признак категории стиля».

Напишите реферат по теме: «Разграничение стилистики и других аспектов языка».

Темы рефератов:

1. Les problèmes du style chez les Anciens.
2. La stylistique linguistique de Charles Bally.
3. L'étude du style individuel de G. Molinié.
4. La stylistique littéraire.
5. La rhétorique générale du Groupe μ.

6. La fonction de figures dans le texte littéraire.
7. Typologies de figures de style.
8. Figures de style et linguistique.
9. Groupe Oulipo: Exercices de style de R. Queneau
10. La stylistique structurale de R. Jakobson.

8.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

Провести рефлексию (самоанализ, самооценку) и подготовить отчет по итогам пройденного курса. Отчет должен содержать ответы на следующие вопросы:

1. Чему я научился / научилась в ходе курса «Стилистика французского языка»?
2. Какие темы показались наиболее интересными и полезными?
3. Какие темы показались наиболее сложными?
4. Мои достижения (например, презентации, сообщения и ссылки на них)

Документ объемом ок. 1-2 страницы (14 шрифт) необходимо прислать в системе LMS.

Время для подготовки задания:

2 недели

Подготовьте в группах по (3-4 человека) подборку материалов на тему: «Художественно-выразительные средства французского языка».

Проект должен включать в познавательный компонент (аутентичная информация на французском языке: примеры из художественной литературы и т.п.)

Результат должен быть оформлен в электронной форме и иметь ссылку для доступа.

Предлагаемые форматы:

- интернет-презентация (например, с помощью сервиса Google Презентации)
- «виртуальная стена» (например, с помощью сервиса Padlet, Trello, Scrumbler и т.п.)
- Интернет-страница, созданная в социальной сети (Facebook, Instagram, Vkontakte т.п.), на платформе для создания блогов (Blogger, Wordpress, Jimdo, Wix и т.п.), веб-квестов (WebQuest-Wizard и т.п.).

Проект необходимо представить устно на занятии, сопровождая демонстрацией электронного ресурса (время представления ок. 10-15 минут). Каждый участник представляет свой раздел проекта, за который он несет ответственность. При презентации проекта студент должен хорошо ориентироваться в теме, использовать соответствующую курсу терминологию.

Ссылку на проект необходимо прислать в системе LMS.

Время для подготовки проекта: 2 недели

8.3. Требования к рейтинг-контролю

Максимальная сумма рейтинговых баллов по дисциплине: 100 баллов (30 баллов отводится на текущий контроль учебной работы студента, 20 баллов – на рейтинговый контроль (2 контрольные работы), 10 баллов – на промежуточную аттестацию (тест по программе курса). Для сдачи зачета по дисциплине студент должен набрать в итоге не менее 40 баллов.

1. Текущий контроль успеваемости

Оцениваются выступления студентов на семинарских занятиях с подготовленными сообщениями по тематике курса, умение грамотно на метаязыке описания стилистики излагать теорию вопроса, владение научной терминологией и приемами стилистического анализа.

Прохождение теста по теме «Стилистические фигуры» (макс. 10 баллов).

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

9.1. Рекомендуемая литература

9.1.1. Основная литература

Шифр	Литература
Л1.1	Рыбина Н. С., Стилистика французского языка, Уфа: БГПУ имени М. Акмуллы, 2021, ISBN: 978-5-907475-07-6, URL: https://e.lanbook.com/book/219242

9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	• Синицын В.В. Стилистика современного французского языка: Курс лекций для студентов 4 курса французского отделения направления "Лингвистика" специальности "Перевод и переводоведение" очной формы обучения [Электронный ресурс]. Тула: Тульский гос. ун-т, 2007. – 27 с. Режим доступа: http://www.twirpx.com/file/213646/ : http://www.twirpx.com/file/213646/
Э2	Stylistique. Etudes litteraires. http://www.etudes-litteraires.com/stylistique : http://www.etudes-litteraires.com/stylistique

9.3.1 Перечень программного обеспечения

1	SharePointDesigner
2	Adobe Acrobat Reader
3	Google Chrome
4	Foxit Reader

9.3.2 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1	ЭБС BOOK.ru
2	БД Web of Science
3	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
4	ЭБС ТвГУ
5	Виртуальный читальный зал диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ)
6	Репозиторий ТвГУ

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Аудит-я	Оборудование
2-203	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, мультимедийный комплект учебного класса (вариант № 2), проектор, переносной ноутбук, интерактивная
2-206	комплект учебной мебели, компьютер, мультимедийный комплект учебного класса (вариант № 2), проектор, переносной ноутбук, экран настенный, тумба
2-210	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, проектор
2-202	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, видеоплеер, экран на штативе, телевизор

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

- Дисциплина «Стилистика французского языка» включает в себя лекции и семинары. Для лучшего усвоения материала лекций необходимо активно работать на занятии: записывать информацию, при необходимости задавать вопросы преподавателю, участвовать в дискуссиях по неоднозначно трактуемым вопросам. Перед следующей лекцией необходимо вернуться к записям и повторить пройденное, т.к. каждое лекционное занятие начинается с мини-теста по предыдущей лекции. Оценки за тесты, по рейтинговой системе, входят в оценку на экзамене. Семинарские занятия предполагают активную самостоятельную работу по поиску и осмыслению информации, т.к. их тема не повторяет тему лекций. На семинаре у студентов есть возможность высказаться, послушать других, записать дополнительную полезную информацию, ознакомиться с рекомендуемой схемой ответа по данному вопросу на зачёте, сообщаемой преподавателем. В конце каждого семинара даётся мини-тест по его материалу, результаты которого также входят в рейтинг.

- Требования к рейтинг-контролю.

Максимальная сумма рейтинговых баллов по дисциплине: 100 баллов (30 баллов отводится на текущий контроль учебной работы студента, 20 баллов – на рейтинговый контроль (2 контрольные работы), 10 баллов – на промежуточную аттестацию (тест по программе курса). Для сдачи экзамена по дисциплине студент должен набрать в итоге не менее 40 баллов.

1. Текущий контроль успеваемости

Оцениваются выступления студентов на семинарских занятиях с подготовленными сообщениями по тематике курса, умение грамотно на метаязыке описания стилистики излагать теорию вопроса, владение научной терминологией и приёмами стилистического анализа.

Прохождение теста по теме «Стилистические фигуры» (макс. 10 баллов).